



Government of Canada
 Canadian Food Inspection Agency

**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE/ CERTIFICAT SANITAIRE
 EXPORT OF EQUINE SEMEN TO THE EUROPEAN COMMUNITY (BELGIUM)
 EXPORTATION DE SPERME ÉQUIN VERS LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (BELGIQUE)**

1. CONSIGNOR (NAME AND FULL ADDRESS)/ EXPÉDITEUR (NOM ET ADRESSE COMPLÈTE)	ANIMAL HEALTH CERTIFICATE/ CERTIFICAT SANITAIRE NO./ N° ORIGINAL/ ORIGINAL
	2. THIRD COUNTRY OF COLLECTION/ PAYS TIERS DE COLLECTE CANADA
3. CONSIGNEE (NAME AND FULL ADDRESS)/ DESTINATAIRE (NOM ET ADRESSE)	4. COMPETENT AUTHORITY/ AUTORITÉ COMPÉTENTE CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY GOVERNMENT OF CANADA AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS GOUVERNEMENT DU CANADA
5. COMPETENT LOCAL AUTHORITY/ AUTORITÉ LOCALE COMPÉTENTE	6. PLACE OF LOADING/ LIEU DE CHARGEMENT
7. NAME AND ADDRESS OF THE COLLECTION CENTRE/ NOM ET ADRESSE DU CENTRE DE COLLECTE	8. MEANS OF TRANSPORT/ MOYEN DE TRANSPORT
	9. PLACE AND MEMBER STATE OF DESTINATION/ LIEU ET ÉTAT MEMBRE DE DESTINATION
10. REGISTRATION NUMBER OF THE COLLECTION CENTRE/ NUMÉRO D'IMMATRICULATION DU CENTRE DE COLLECTE	11. NUMBER AND CODE-MARK OF CONTAINERS/ NOMBRE ET MARQUE CODE DES RÉCIPIENTS
12. IDENTIFICATION OF CONSIGNMENT: FRESH/CHILLED/FROZEN ⁽¹⁾ EQUINE SEMEN/ IDENTIFICATION DU LOT: SPERME D'ANIMAUX DE L'ESPÈCE ÉQUINE FRAIS/RÉFRIGÉRÉ/CONGELÉ ⁽¹⁾	
12.1 NUMBER OF CONTAINERS/ NOMBRE DE RÉCIPIENTS	12.2 DATE(S) OF COLLECTION/ DATE(S) DE COLLECTE
12.3 SPECIES/ ESPÈCE EQUINE	12.4 BREED/ RACE
12.5 DONORS IDENTITY/ IDENTITÉ DU DONNEUR	
NOTE: A SEPARATE CERTIFICATE MUST BE ISSUED FOR EACH CONSIGNMENT OF SEMEN. NOTE: UN CERTIFICAT SÉPARÉ DOIT ÊTRE ÉTABLI POUR CHAQUE LOT DE SPERME.	

13. I, the undersigned Official Veterinarian of Canada have read and am familiar with Council Directive 92/65/EEC as amended and certify that:
Le soussigné, vétérinaire officiel du Canada, a lu et connaît bien la directive 92/65/CEE du Conseil, dans sa version modifiée, et il certifie que:
- 13.1. the semen collection center in which the semen described above was collected, processed and stored for export to the European Union:
le centre de collecte de sperme dans lequel le sperme décrit ci-dessus a été collecté, transformé et stocké pour être exporté vers l'Union européenne:
- 13.1.1. is approved and supervised by the competent authority according to the conditions of Chapter I, Annex D of Directive 92/65/EEC;
est agréé et surveillé par l'autorité compétente aux conditions prévues à l'annexe D chapitre I de la directive 92/65/CEE,
- 13.1.2. is situated on the territory or in the case of regionalization according to Article 13 of Directive 90/426/EEC in a part of the territory⁽¹⁾ of the country of export which was on the day the semen was collected until the date of despatch free of:
est situé sur le territoire ou, en cas de régionalisation conformément à l'article 13 de la directive 90/426/CEE, dans une partie du territoire⁽¹⁾ du pays d'exportation, qui était, le jour où le sperme a été collecté et jusqu'à sa date d'expédition, indemne:
- African horse sickness, in accordance with EC legislation,
de peste équine conformément à la législation communautaire,
 - Venezuelan equine encephalomyelitis for two years,
d'encéphalomyélite équine du Venezuela depuis 2 ans,
 - glanders for six months
de morve depuis 6 mois,
 - dourine for six months;
de dourine depuis 6 mois,
- 13.1.3. was during the period commencing 30 days prior to the date of collection of the semen until the date of its despatch not subject to a prohibition order for animal health reasons which laid down one of the following conditions:
n'a pas fait l'objet, pendant la période commençant 30 jours avant la date de collecte du sperme jusqu'à sa date d'expédition, d'un arrêté d'interdiction reposant sur des motifs de police sanitaire et prévoyant l'une des conditions suivantes:
- 13.1.3.1. if not all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered, the prohibition lasted for:
si tous les animaux d'espèces sensibles à la maladie se trouvant dans l'exploitation n'ont pas été abattus, l'interdiction dure:
- six months, beginning on the day on which the equidae suffering from the disease are slaughtered, in the case of equine encephalomyelitis,
6 mois à compter du jour où les équidés souffrant de la maladie sont abattus en cas d'encéphalomyélite équine,
 - a period required to carry out with negative results two Coggins tests three months apart on the animals remaining after the infected animals have been slaughtered, in the case of infectious equine anemia
la période nécessaire pour réaliser à 3 mois d'écart deux test de Coggins, avec un résultat négatif, sur les animaux demeurant dans l'exploitation après l'abattage des animaux infectés en cas d'anémie infectieuse des équidés,
 - six months, in the case of vesicular stomatitis,
6 mois en cas de stomatite vésiculeuse,
 - one month from the last recorded case, in the case of rabies,
1 mois à compter du dernier cas enregistré en cas de rage,
 - 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,
15 jours à compter du dernier cas enregistré en cas de charbon bactérien;
- 13.1.3.2. if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the prohibition lasted for 30 days, or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed;
si tous les animaux d'espèces sensibles à la maladie se trouvant dans l'exploitation ont été abattus et si les locaux ont été désinfectés, l'interdiction dure 30 jours, ou 15 jours en cas de charbon bactérien, à compter du jour où, après la destruction des animaux, la désinfection des locaux est dûment achevée;
- 13.1.4. contained during the period commencing 30 days prior to semen collection and lasting until the date of its dispatch only equidae which were free of clinical signs of equine viral arteritis and contagious equine metritis;
comprenait, pendant la période commençant 30 jours avant la collecte de sperme et jusqu'à sa date d'expédition, uniquement des équidés indemnes de signes cliniques d'artérite virale du cheval et de métrite contagieuse équine;

- 13.2. prior to entering the semen collection center, the donor stallions and any other equidae located in the center:
avant d'être admis dans le centre de collecte de sperme, les étalons donneurs et tout autre équidé se trouvant dans le centre:
- 13.2.1. were continuously resident for three months (or since entry if they were directly imported from a Member State of the European Union during the three months period) on the territory or in the case of regionalization in a part of the territory⁽¹⁾ of the country of export which was during that period free of:
ont résidé en permanence pendant 3 mois (ou depuis leur arrivée s'ils ont été directement importés d'un État membre de l'Union européenne pendant la période de 3 mois) sur le territoire ou, en cas de régionalisation, sur une partie du territoire⁽¹⁾ du pays d'exportation, qui était, pendant cette période, indemne:
- African horse sickness, in accordance with EC legislation,
de peste équine conformément à la législation communautaire,
 - Venezuelan equine encephalomyelitis for two years,
d'encéphalomyélite équine du Venezuela depuis 2 ans,
 - glanders for six months,
de morve depuis 6 mois,
 - dourine for six months;
de dourine depuis 6 mois;
- 13.2.2. either originated from the territory of the country of export which was on the day of admission into the center free of vesicular stomatitis for six months
soit étaient originaires du territoire du pays d'exportation qui était, le jour de l'admission dans le centre, indemne de stomatite vésiculeuse depuis 6 mois,
or/ou
were tested by a virus neutralization test for vesicular stomatitis on a blood sample taken
soit ont fait l'objet d'un test de neutralisation du virus pour la recherche de la stomatite vésiculeuse sur un échantillon de sang prélevé
- on/le _____⁽²⁾,
this being within 14 days prior to entering the center, with negative results at a serum dilution of 1 in 12⁽¹⁾;
dans un délai de 14 jours avant l'admission dans le centre, ce test ayant donné un résultat négatif à une dilution du sérum de 1 à 12⁽¹⁾;
- 13.2.3. originated from holdings which on the day of admission onto the center fulfilled the requirements of paragraph 13.1.3. above;
provenaient d'exploitation qui, le jour de l'admission dans le centre, remplissaient les conditions requises au point 13.1.3. ci-dessus;
- 13.3. the semen described above was collected from donor stallions which:
le sperme décrit ci-dessus a été collecté chez des étalons donneurs qui,
- 13.3.1. on the day the semen was collected have not shown clinical signs of an infectious or contagious disease;
le jour où le sperme a été collecté, ne présentaient pas de signes cliniques d'une maladie infectieuse ou contagieuse;
- 13.3.2. during at least 30 days prior to collection of the semen have not been used for natural service;
pendant au moins 30 jours précédant la collecte du sperme, n'ont pas été utilisés pour la monte naturelle,
- 13.3.3. during the last 30 days prior to collection of the semen have been kept on holdings where no equine animal showed clinical signs of equine viral arteritis;
pendant les 30 jours précédant la collecte du sperme, ont été maintenus dans des exploitations où aucun équidé ne présentait de signes cliniques d'artérite virale contagieuse du cheval,
- 13.3.4. during the last 60 days prior to collection of the semen have been kept on holdings where no equine animal showed clinical signs of contagious equine metritis;
pendant les 60 derniers jours précédant la collecte du sperme, ont été maintenus dans des exploitations où aucun équidé ne présentait de signes cliniques de métrite contagieuse des équidés,
- 13.3.5. to the best of my knowledge and as far as I could ascertain have not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease during the 15 days immediately preceding the collection of the semen;
pour autant que l'on sache et dans la mesure où cela a pu être vérifié, n'ont pas été en contact avec des équidés souffrant d'une maladie infectieuse ou contagieuse pendant les 15 jours précédant immédiatement la collecte du sperme;
- 13.3.6. have undergone the following animal health tests carried out in a laboratory recognized by the competent authority in accordance with a test program as specified in 13.3.7.;
ont été soumis aux tests suivants en matière de santé animale dans un laboratoire agréé par l'autorité compétente, conformément à un programme de contrôle conforme au point 13.3.7.;

- 13.3.6.1. an agar-gel immunodiffusion test (Coggins test) for equine infectious anemia with negative results,
une épreuve d'immunodiffusion en gélose (test de Coggins) pour la recherche de l'anémie infectieuse des équidés, avec un résultat négatif;
- 13.3.6.2. either a serum neutralization test for equine viral arteritis with negative results at a serum dilution of 1 in 4,
une épreuve de séroneutralisation pour la recherche de l'artérite virale du cheval, avec un résultat négatif à une dilution de 1 à 4
or/ou
a virus isolation test for equine viral arteritis carried out with negative results on an aliquot of the entire semen,
une épreuve d'isolement du virus pour la recherche de l'artérite virale du cheval, effectuée avec un résultat négatif sur une partie aliquote du sperme total;
- 13.3.6.3. a test for contagious equine metritis carried out on two occasions with an interval of seven days by isolation of *Taylorella equigenitalis* from pre-ejaculatory fluid or a semen sample and from genital swabs taken at least from the penile sheath, urethra and from the urethral fossa with negative results in each case.
un test de recherche de la métrite contagieuse équine, effectué à deux reprises et à un intervalle de 7 jours par isolement de Taylorella equigenitalis à partir de liquide pré-éjaculatoire ou d'un échantillon de sperme et de prélèvements génitaux effectués au moins sur le prépuce, l'urètre et sur la fosse urétrale, avec dans chaque cas un résultat négatif.
- 13.3.7. have been subjected to one of the following test programs ⁽³⁾:
avoir subi l'un des programmes de contrôle suivants ⁽³⁾:

- 13.3.7.1. The donor stallion was continuously resident on the collection center for at least 30 days prior to the semen collection, and during the collection period, and no equidae on the collection center came during that time into direct contact with equidae of lower health status than the donor stallions.
l'étalon donneur a résidé en permanence dans le centre de collecte pendant au moins 30 jours avant la collecte du sperme et pendant la période de collecte, et aucun équidé présent dans le centre de collecte n'est entré en contact direct pendant cette période avec des équidés présentant un état de santé moins bon que les étalons donneurs.

The tests required in paragraph 13.3.6. have been carried out on samples taken
Les tests requis au paragraphe 13.3.6. ont été effectués sur des échantillons prélevés

on / le _____ ⁽²⁾ and on / et le _____ ⁽²⁾,
at least fourteen (14) days after the commencement of the above residence period and at least at the beginning of the breeding season.
au moins 14 jours avant le début de la période de résidence précitée et au moins au début de la période de reproduction.

- 13.3.7.2. The donor stallion was not continuously resident on the collection center or other equidae on the collection center came into direct contact with equidae of lower health status than the donor stallions.
l'étalon donneur n'a pas résidé en permanence dans le centre de collecte ou d'autres équidés présents dans le centre de collecte sont entrés en contact direct avec des équidés présentant un état de santé moins bon que les étalons donneur.

The tests required in paragraph 13.3.6. have been carried out on a samples taken
Les tests requis au point 13.3.6 ont été effectués sur des échantillons prélevés

on / le _____ ⁽²⁾ and on / et le _____ ⁽²⁾,
within the 14 days period before the first semen collection and at least at the beginning of the breeding season.
au cours de la période de 14 jours précédant la première collecte de sperme et au moins au début de la période de reproduction.

The test required in paragraph 13.3.6.1. was last carried out on a sample of blood taken not more than 120 days before the semen was collected
Le test requis au point 13.3.6.1 a été effectué sur un échantillon de sang prélevé 120 jours au maximum avant que le sperme n'ait été collecté,

on / le _____ ⁽²⁾.

The test required fin paragraph 13.3.6.2. either was last carried out not more than 30 days before the semen was collected
Le test requis au point 13.3.6.2.a été effectué 30 jours au maximum avant que le sperme n'ait été collecté,

on / le _____ ⁽²⁾⁽¹⁾
or / ou

the non-shedder state of the seropositive stallion for equine viral arteritis was confirmed by a virus isolation test which was carried out not more than one year before the semen was collected
le caractère non excréteur de l'étalon séropositif à l'artérite virale du cheval a été confirmé par un test d'isolement du virus effectué 1 an au maximum avant que le sperme n'ait été collecté,

on / le _____⁽²⁾⁽¹⁾.

13.3.7.3 The tests required in paragraph 13.3.6. above have been carried out during the 30 days mandatory storage period of frozen semen and not less than 14 days after the collection of the semen samples taken
les tests requis au point 13.3.6. ont été effectués pendant la période de stockage obligatoire de 30 jours du sperme congelé et pas moins de 14 jours après la collecte du sperme sur des échantillons prélevés

on / le _____⁽²⁾ and on / et le _____⁽²⁾,

13.4. The semen described above was collected, processed, stored, and transported under conditions which comply with the requirements of Chapter II and III of Annex D of Council Directive 92/65/EEC.
Le sperme décrit ci-dessus a été collecté, transformé, stocké et transporté dans des conditions conformes aux prescriptions de l'annexe D chapitres II et III de la directive 92/65/CEE du Conseil.

(1) Delete as appropriate / *Biffer la mention inutile.*

(2) Insert date / *Insérer la date.*

(3) Cross out the programs that do not apply to this consignment.
Biffer les programmes qui ne s'appliquent pas au lot.

(4) The signature and stamp must be in colour different to that of the printing.
La signature et le cachet doivent avoir une couleur différente de celle des caractères imprimés.

Done at / *Fait le* _____, on / *le* _____

Signature of Official Veterinarian⁽⁴⁾ / *Signature du vétérinaire officiel*⁽⁴⁾
Canadian Food Inspection Agency
Agence canadienne d'inspection des aliments
Government of Canada / *Gouvernement du Canada*

Official Export Stamp⁽⁴⁾
Estampille d'exportation

Name and qualification in block letters
Nom et qualité en majuscules